DOCUMENT RESUME

ED 038 045 FL 000 136

AUTHOR	Keesee, Elizabeth, Comp.
TITLE	References on Foreign Languages in the Elementary School.
INSTITUTION	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
REPORT NO	HEW-circ-495-Rev; OE-27008B
PUB DATE	63
NOTE	52p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.25 HC-$2.70
DESCRIPTORS	*Bibliographies, Childrens Books, *Fles, Fles Materials, Foreign Language Books, French, German, Hebrew, Instructional Films, *Instructional Materials, Italian, Language Instruction, *Modern Languages, Phonograph Records, *Reference Materials, Russian, Scholarly Journals, Spanish, Tape Recordings, Textbooks

ABSTRACT

A list of materials for use in foreign language instruction in the elementary school groups these materials by language with subgroupings under such headings as: (1) teacher materials; (2) student texts and readers; (3) children's books for native speakers; (4) disc and tape recordings; (5) film materials; and (6) songs, games and charts. The languages treated are French, Spanish, German, Russian, Italian, and Hebrew. The professional materials include books, bulletins, reports, language journals, and services for teachers. Addresses of publishers, distributors, and impcrters are supplied. (RL)

ED038045

OE–27008B
Circular No. 495, Rev.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

References on FOREIGN LANGUAGES *in the* ELEMENTARY SCHOOL

Prepared by
ELIZABETH KEESEE
Specialist for Foreign Languages
Bureau of Educational Assistance Programs

FL 000 136

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE
ANTHONY J. CELEBREZZE, *Secretary*
Office of Education
FRANCIS KEPPEL, *Commissioner*

Superintendent of Documents Catalog No. FS 5.227:27008B

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1963

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington 25, D.C. - Price 40 cents

CONTENTS

Introduction ---------- 1

Professional materials ---------- 2

Instructional materials

French ---------- 10

German ---------- 22

Spanish ---------- 27

Russian ---------- 38

Italian ---------- 40

Hebrew ---------- 42

Addresses of publishers, recording companies, and film distributors ---------- 45

Importers ---------- 48

REFERENCES ON FOREIGN LANGUAGES IN THE ELEMENTARY SCHOOL

Introduction

The references in this circular were selected for the use of supervisors, teachers, and groups planning or conducting foreign language programs in the elementary grades. In the compilation of the list, numerous classroom teachers contributed useful information.

This list presents sources of recent publications about foreign language teaching, instructional materials, and other information frequently requested by elementary school supervisors and teachers. It is a representative list. The inclusion of materials and names of publishers and distributors does not imply endorsement by the Office of Education, or the U. S. Department of Health, Education, and Welfare. All of the materials do not qualify for acquisition under Title III of the National Defense Education Act. The addresses of the publishers cited in the list are given on pages 45-48 with the exception of foreign publishers. Books published abroad can be ordered through such distributors as those listed on pages 48-49.

PROFESSIONAL MATERIALS -- BOOKS, BULLETINS, REPORTS

Andersson, Theodore. The Teaching of Foreign Languages in the Elementary School. Boston, D. C. Heath and Co., 1953. 119 p. $1.25.
Contains rationale for FLES, descriptions of programs, a bibliography and sample materials.

Birkmaier, Emma M. "Modern Languages - Modern Languages in the Elementary School Curriculum." Encyclopedia of Educational Research, 3d ed., Chester W. Harris, ed. New York, N. Y., The Macmillan Co., 1960. pp. 861-881.
A summary of the foreign language programs in the elementary school with emphasis on research.

Brooks, Nelson. Language and Language Learning: Theory and Practice. New York, N. Y., Harcourt, Brace and World, Inc., 1961. 238 p. $3.50.
Discusses theoretical and practical aspects of language learning.

California Journal of Elementary Education. Sacramento, Calif., State Dept. of Education, November 1961. 30 cents for individual copy.
This issue contains seven articles on the different aspects of the foreign language program in the elementary school written by leaders in this field.

California State Department of Education. Looking Ahead in Foreign Languages in the Elementary School. Sacramento, Calif., Dept. of Education, Division of Instruction, Bureau of Elementary Education, 1961. 60 cents.
Contains a general survey and description of foreign language programs, five articles by national leaders and a bibliography.

_____. Reports of Regional Conferences on Improving Modern Foreign Languages in Elementary Schools. Sacramento, Calif., Dept. of Education, Division of Instruction, Bureau of Elementary Education, 1962.
Summaries of discussions and papers read at two regional conferences. Sample materials used in the workshops are included.

Dunkel, Harold B. and Roger A. Pillet. French in the Elementary School. Chicago, Ill., University of Chicago Press, 1962. 150 p. $3.75.
A progress report on a five-year experiment in teaching French at the University of Chicago Elementary School.

Eriksson, Marguerite and Ruth Hudson. Modern Foreign Language in Ohio Elementary Schools. Columbus, Ohio, State Department of Education, 1962.
A handbook for Ohio teachers and administrators.

Foreign Languages, Grades 7-12. Hartford, Conn., State Dept. of Education, September 1958. 61 p. (Curriculum Bulletin Series No. V)

Includes suggestions for the elementary teacher. Available from the Modern Language Association Foreign Language Program Research Center, 4 Washington Place, East, New York, N. Y.

Johnson, Charles E., Fred P. Ellison and Joseph S. Flores. "The Effect of Foreign Language Instruction on Basic Learning in Elementary Schools." Modern Language Journal, Vol. XLV, May 1961, pp. 200-202.

_____. "The Effect of Foreign Language Instruction on Basic Learning in Elementary Schools: A Second Report." Modern Language Journal, Vol. XLVII, No. 1, January 1963, pp. 8-11.

Two research studies that attempt to determine the effect of foreign language instruction on elementary pupil achievement in arithmetic, English and reading.

Johnston, Marjorie C. "Reports of the Conference on the Role of Foreign Languages in American Schools." Hispania, Vol. 36, May 1953, pp. 207-214.

A summary of the Conference on the Role of Foreign Languages in American Schools held January 15 and 16, 1953. This conference, attended by leading educators, marked the beginning of a new era in foreign language teaching.

Johnston, Marjorie C., Ilo Remer and Frank L. Sievers. Modern Foreign Languages: A Counselor's Guide. U. S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education Bulletin 1960, No. 20, OE-27004. Washington, D. C., U. S. Government Printing Office, 1960. 67 p. 30 cents.

Contains general information concerning languages, such as sequences, when study should begin, and who can benefit from such study.

Keesee, Elizabeth. Modern Foreign Languages in the Elementary School: Teaching Techniques. U. S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education Bulletin 1960, No. 29, OE-27007. Washington, D. C., U. S. Government Printing Office, 1960. 65 p. 45 cents.

Discussion of techniques used in foreign language teaching on the elementary school level with illustrative materials in French and Spanish.

McGrath, Earl J. "Foreign Languages and World Affairs." NEA Journal, Vol. 41, October 1952, pp. 409-411.

Speech made by Dr. McGrath, then U. S. Commissioner of Education, in which the teaching of foreign languages is advocated.

_____. "Foreign Language Instruction in American Schools." Modern Language Journal, Vol. XXXVII, March 1953, pp. 115-122.
An address presented by Earl J. McGrath, then U. S. Commissioner of Education, at the Conference on the Role of Foreign Languages in American Schools held in Washington, D. C., January, 1953.

Metropolitan School Study Council. Some Solutions to the Problems Related to the Teaching of Foreign Languages in Elementary Schools. New York, N. Y., the Council, 525 W. 120th St., 1956. 33 p. 85 cents.
This report was written by the Committee on Foreign Languages in the Elementary School appointed by the Metropolitan School Study Council. Contains some definite suggestions for putting into operation a program of teaching foreign languages below grade eight.

Modern Foreign Languages and the Academically Talented Student. Wilmarth H. Starr, Mary P. Thompson, and Donald D. Walsh, eds. Washington, D. C., National Education Association, 1960. 89 p. $1.
Report of a conference sponsored jointly by the National Education Association and the Foreign Language Program of the Modern Language Association. Available from NEA Publications Sales Section, 1201 16th St., N. W., Washington, D. C., or the FL Program Research Center, 4 Washington Place, East, New York 3, N. Y.

Modern Language Association of America. FLES Packet. MLA Foreign Language Program Research Center, 4 Washington Place, East, New York 3, N. Y. $2. Reprints of the following articles are included in the packets:

Brooks, Nelson. "The Meaning of FLES." Teacher Education Quarterly, Vol. 41, pp. 27-29, Fall, 1958. Connecticut State Dept. of Education, Hartford, Conn.

Eaton, Margaret. "The FL Program, Grades 3-12." In Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages Reports, 1958.

Modern Language Association of America. Childhood and Second-Language Learning. New York, N. Y., the Association, 6 Washington Square N., Aug. 1956. 9 p. (FL Bulletin No. 49)

_____. Foreign Languages in Elementary Schools: Some Questions and Answers. New York, N. Y., the Association, 6 Washington Square N., Dec. 1953. 22 p.

_____. "FL Program Policy Statements." PMLA, Vol. 46, 1956. Part 2.

Parker, William R. "Foreign Languages in the Grades: A Caution." The National Parent Teacher, June 1956.

Peloro, Filomena. "Elementary and Junior High School Curricula." In Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages Reports, 1959.

Penfield, Wilder. "A Consideration of the Neurophysiological Mechanisms of Speech and Some Educational Consequences." Address before the American Academy of Arts and Sciences. Feb. 11, 1953.

_____. Reports of Surveys and Studies in the Teaching of Modern Foreign Languages. New York, N. Y., Modern Language Association, November, 1959-1961. $4.

Alkonis, Nancy V. and Mary A. Brophy. "A Survey of FLES Practices." Available in reprints 50 cents. The Modern Language Association Foreign Language Research Center, 4 Washington Place, East, New York 3, N. Y.

Breunig, Marjorie. "Foreign Languages in the Elementary Schools of the United States, 1959-1960." Original available 50 cents. Available in reprints 50 cents. The Modern Language Association Foreign Language Research Center, 4 Washington Place, East, New York 3, N. Y.

_____. MLA Selective List of Materials for Use by Teachers of Modern Foreign Languages in Elementary and Secondary Schools. Mary J. Ollmann, ed. New York, N. Y., the Modern Language Association Foreign Language Research Center, 4 Washington Place, East, 1962. $1.

The National Elementary Principal. Foreign Language Number. Washington, D. C., Dept. of Elementary School Principals, National Education Association, 1201 16th St., N. W., May 1960. 75 cents.

Contains seven articles concerning all aspects of a foreign language program in the elementary school.

New Perspectives in Language Learning. Lurline V. Simpson, ed. Reports of the Working Committees, 1960. Pacific Northwest Conference of Foreign Language Teachers. Seattle, Wash., University of Washington, 1960. 54 p. $1.

The section, "New Methods, Media, and Materials of Foreign Language Teaching in Elementary Schools," pp. 3-14, will be of special interest to FLES teachers.

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Reports of the Working Committees.

Culture in Language Learning. Reports, 1960. Reginald A. Bishop, Jr., ed. 96 p. $2.50. Supplementary Report $1. Available from the American Classical League Service Bureau, Miami University, Oxford, Ohio.

Thompson, Mary P. and others. "Foreign Language Instruction in Elementary Schools." Reports, 1956, pp. 39-48. $1. Available from the American Classical League Service Bureau, Miami University, Oxford, Ohio.

As the Reports of the Working Committees of the Conference go out of print, they will be available from University Microfilms, 313 N. First St., Ann Arbor, Mich. Microfilms will cost approximately 7 cents a page of original report; xerograph reproduction in full size about 3 1/2 cents a page.

Parker, William Riley. The National Interest and Foreign Languages, 3d. ed. Discussion Guide and Work Paper for Citizen Consultation initiated by the U. S. National Commission for UNESCO, Dept. of State, Sept. 1961. 159 p. $1. Available from the U. S. Government Printing Office, Washington 25, D. C.

A survey of language teaching in this country including past history, present status, and future national needs.

Penfield, Wilder. "Language Learning." Wilder Penfield and Lamar Roberts. Speech and Brain Mechanism. Princeton, N. J., Princeton University Press, 1959.

Principles and Policies: Foreign Languages in Oregon Elementary Schools. Salem, Oreg., State Dept. of Education, 1961. 11 p.

A statement written to provide a basis for discussion by teachers and administrators in Oregon contemplating a FLES program.

Smith, Philip D., Jr. Foreign Languages in the Elementary School, Guidelines and Regulations. Carson City, Nev., State Dept. of Education, 1961. 25 p.

A handbook designed to assist school administrators in planning a sound foreign language program for the elementary school.

Thompson, Mary P. "Longer Sequences of Study." Modern Foreign Languages in the High School, pp. 79-90. U. S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education Bulletin 1958, No. 16. Washington, D. C., U. S. Government Printing Office, 1958. $1.

LANGUAGE JOURNALS AND SERVICES FOR TEACHERS

General

The Department of Foreign Languages of the National Education Association. Interim Executive Secretary, Frederick D. Eddy, 1201 16th St., N. W., Washington 6, D. C.

A new organization devoted to the cause of all foreign languages at all levels. Various publications and services for members. Dues $5. NEA membership required.

Language Learning. A Journal of Applied Linguistics. Ann Arbor, Mich., 1522 Rockham Building. Four numbers. $2.

Contains articles about the teaching of all foreign languages including English as a foreign language.

The Modern Language Journal. Publication of the National Federation of Modern Language Teachers Associations. Stephen L. Pitcher, 7144 Washington Ave., St. Louis 30, Mo. $4. Eight issues a year.

Contains articles on literature, methodology, foreign language programs, and descriptions of new publications.

Service Bureau for Modern Language Teachers. Director, Minnie M. Miller, Kansas State Teachers College, Emporia, Kansas.

Duplicated bulletins on conversation lists, realia information, holidays and festivals, etc. 5 cents for postage for each bulletin.

French

The French Review. Publication of the American Association of Teachers of French. Secretary-Treasurer, George B. Watts, Davidson College, Davidson, N. C. $5. Six issues a year.

Contains articles on literature, methodology, foreign language programs, descriptions of new publications, and AATF news.

AATF National Information Bureau. Director, Armand Bégué, Brooklyn College, Brooklyn 19, N. Y.

Realia, audio-visual materials, books, reprints of articles for sale. Catalog available.

AATF Placement Bureau. Director, Professor George B. Daniel, Jr., Dept. of Romance Languages, University of North Carolina, Chapel Hill, N. C.

Society for French American Cultural Services and Educational Aid, 972 Fifth Ave., New York 21, N. Y.

The lending library of audio-visual materials of FACSEA is open to all schools and educational organizations. Films, filmstrips, records, and realia materials available on loan for small subscription fee.

German

The German Quarterly. Publication of the American Association of Teachers of German. Herbert H. J. Peisel, Syracuse University, Syracuse, N. Y. $8 (includes membership fee).

AATG Placement Bureau. Director, Adolf E. Schroeder, Kent State University, Kent, Ohio.

AATG Service Bureau. Director, Glenn Waas, Colgate University, Hamilton, N. Y.

Distributes free material; has a lending library; and has other materials for sale. The listings of available materials appear regularly in The German Quarterly.

Austrian Information Service. 31 E. 69th St., New York 21, N. Y.

The following publications are available: Austria, in the Heart of Europe, The Republic of Austria, Relief Map of Austria (47" x 31").

German Service Bureau. University Extension Division, University of Wisconsin, Madison 6, Wis.

German Service Bureau. University of Minnesota Laboratory High School, 224 Peik Hall, Minneapolis 14, Minn.

National Carl Schurz Association, Inc. Executive Director, Hans-Werner Deeken, 420 Chestnut St., Philadelphia 6, Pa.

A collection of several hundred prints, reproductions, and photographs of German art arranged in 24 exhibitions is available to schools, colleges, and community organizations. Among the classroom aids which are sent on loan there are a number of filmstrips suited for elementary and high school German classes.

Spanish

Hispania. Publication of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Laurel H. Turk, DePauw University, Greencastle, Ind. $5. Quarterly.
Contains articles on literature, and methodology, and descriptions of teaching techniques. Includes sections in each issue devoted to teaching aids for FLES teachers.

AATSP Placement Bureau. Director, Professor Lowell Dunham, University of Oklahoma, Norman, Okla.

Spanish Service Bureau. University Extension Division, University of Wisconsin, Madison 6, Wis.
Free copies of teaching aids and resources, and display materials on loan, for the teachers of Spanish in Wisconsin.

Russian

The Slavic and East European Journal. Publication of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages. Prof. Irwin Weil, Shiffman Hall, Brandeis University, Waltham 54, Mass. $7. Quarterly.
Deals chiefly with literary materials, but contains articles on methodology and book reviews.

AATSEEL Placement Bureau. Director, Prof. Deming Brown, Teacher Placement Bureau, Dept. of Slavic Languages and Literatures, University of Michigan, Ann Arbor, Mich.

Italian

Italica. Publication of the American Association of Teachers of Italian. Herbert H. Golden, Boston University, 236 Bay State Road, Boston, Mass. $4. Quarterly.

AATI Information Bureau. Director, Herbert H. Golden, Secretary-Treasurer of AATI, Boston University, 236 Bay State Road, Boston, Mass.

AATI Teacher Directory Service. Director, Herbert H. Golden, Secretary-Treasurer of AATI, Boston University, 236 Bay State Road, Boston, Mass.

Istituto Italiano di Cultura. 686 Park Ave., New York 21, N. Y.

REFERENCES ON FOREIGN LANGUAGES IN THE ELEMENTARY SCHOOL

Instructional Materials in French

Materials for the teacher

Aspel, Paulène. Mon premier Livre de Français. Book 1. Iowa City, Iowa, State University of Iowa Press, 1961. $3. Eight tests 50 cents. Student's exercise book 25 cents. Tapes in preparation.

Books II and III are in preparation. The three texts will constitute a 2- or 3-year French course in the elementary school.

Bardet, Yvonne and others. Learning French is Fun. Berkeley, Calif., California Book Co., Ltd., 1957. 89 p. Teacher's guide and 4 double-faced discs $16.95. Children's Book 1 & 2 $1 each. Books and discs may be obtained from Mrs. Yvonne Bardet, 2708 Benvenue Ave., Berkeley 5, Calif.

A course for 2 to 3 years in the elementary school.

Cleveland Public Schools. Course of Study for French in the Elementary School (Grades 1-6). Part 1 and Part 2. Rev. ed. Cleveland, Ohio, Board of Education, 1962. 126 p., 112 p. $2 each. A check or money order payable to the Cleveland Board of Education should accompany all requests.

Colman, Charles W., Boyd Carter, and Denise Nordon. French for Children. Lincoln, Nebr., Johnsen Publishing Co., 1955. $1.25.

Eriksson, Marguerite A., and others. Two-Year Course of Study for the Teaching of French in the Elementary School. York, Pa., the York City School District, 1958. 52 p. $2.

_____. Course of Study for the Teaching of French in the Elementary School. First Year Manual Revised. York, Pa., the York City School District, 1960. 61 p. $2.

French for Beginners. Preparation supervised by Ruth Cornfield, Consultant. New York, N. Y., Teaching Audials and Visuals, Inc. One 12" LP disc, filmstrip, wall chart, pin-pointer, and teacher's guide for each unit. Six units available. Each unit $33.

French for Elementary Grades. Detroit, Mich., The Jam Handy Organization. Six color filmstrips with 12" 33 1/3 rpm discs, detailed teacher's guide. $49.50.

The dress of the characters and settings are French. Narration by native French children and adults.

French for Elementary Schools. Vera Villegas, ed. Adviser. New York, N. Y., McGraw-Hill Book Co., Inc. Six color filmstrips (50-60 frames), 3 accompanying 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. $57.50.

All frames of the filmstrips appear with captions and are repeated without captions.

The Gloria and David Beginning French Series. Haden, Ernest F. and others. Wilmette, Ill., Encyclopaedia Britannica Films, Inc. Fourteen color filmstrips, fourteen 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. $175.

An introductory French language course.

Gauvenet, H. and others. Chilton-Didier Audio-Visual French Course. Philadelphia, Pa., Chilton Co. Coordinated textbook, filmstrips, and tapes or LP discs. Twenty-five lessons.

Guberina, P. and others. Voix et Images de France, Cours Preliminaire. Philadelphia, Pa., Chilton Co. Textbooks, filmstrips, and tapes for a 3-year course.

For grades 4, 5, and 6. Produced in France.

Harris, Julian and Helene Monod-Cassidy. Petites Conversations. Boston, Mass., D. C. Heath & Co., 1956. Pupil's edition, paper cover $1.40; clothbound $2. Teacher's edition $2. Accompanying 12" LP 33 1/3 rpm disc $3.

For use in grades 5 or 6.

_____. Nouvelles Conversations. Boston, Mass., D. C. Heath & Co., 1961. Clothbound $2.60; paper cover $2.

Text to follow Petites Conversations. Dialogs and drill, exercises, reading passages, poems, songs, and tongue-twisters. For upper elementary grades.

Kolbert, Jack and Harry Goldby. A First French Handbook for Teachers in Elementary Schools. Pittsburgh, Pa., University of Pittsburgh Press, 1958. 193 p. $3.

_____. A Second French Handbook for Teachers in Elementary Schools. Pittsburgh, Pa., University of Pittsburgh Press, 1960. 154 p. $3.

Languages Unlimited: French. Vera Villegas, Consultant. Jamaica, N. Y., Eye Gate House, Inc., 1962. First Year 7 color filmstrips, 8 records and teacher's manual $50; set of 80 flashcards $2.70; workbook $1.25; 17 drillstrips in color and black and white $40; additional teacher's manual $1.25. Second Year 16 color filmstrips, 14 records and teacher's manual $100; workbook $1.25; 14 drillstrips in color with teacher's manual $40; additional teacher's manual $1.25. Third Year 24 filmstrips, 12 records, teacher's manual $135; workbook $1.25; 9 color drillstrips with teacher's manual $27; additional teacher's manual $1.25.

An integrated course for the elementary school. All recordings made by native speakers.

Lennox, Katherine and Juanita Abernathy. Apprenons le français. Savannah, Ga., Savannah-Chatham County Public Schools, 1962. Teacher's guide $5. Twenty-one tapes $52.50.

An integrated course for the elementary grades.

Modern Language Association of America. MLA Teacher's Guide: Beginning French in Grade Three. French in Grade Four. Darien, Conn., Educational Publishing Corp., 1955. $2.50. One 12" 33 1/3 rpm disc for each grade $5.

Materials on objectives, teachers' instructions, units, music and songs, games, poems, references, personal names, and word lists in each of the Guides.

_____. Drawings to Accompany French Guides. Darien, Conn., Educational Publishing Corp. Twenty copies of one picture 8 1/2" x 11" to the packet. 80 cents.

Eight different pictures: The Eiffel Tower, outdoor restaurant, typical street, stores, schoolroom, bedroom, park and garden, going through customs.

Parlons Français. Boston, Mass., Heath de Rochemont Corp. Sixty 15-minute sound-film student lessons, teachers' films, 40 student practice discs, students' activity books, teacher's guide, record player, storage chest. Full-course price, color, 16mm $7500; black and white $5500. Color 8mm $5500; black and white $4500. Projector free with 8mm course. Component parts also sold separately.

Features Madame Anne Slack as the teacher with actors from France as well as scenes filmed in France.

Patterson, Frances H. Mes premieres leçons de français. Boston, Mass., D. C. Heath & Co., 1960. Students' book, 160 p. $1.80. Teacher's Manual and Key, 98 p. $1.

Discs and tapes in preparation.

Pei, Marjorie L. J'Etudie le Français. St. Louis, Mo., The Gelles-Widmer Co., 1960. $1.

Teacher reference for upper elementary school grades after initial aural-oral study.

Pei, Marjorie L., chairman, and others. Language Structure at FLES Level. Mimeographed, 1962. Available from the National Information Bureau of the AATF, Brooklyn College, Brooklyn 19, N. Y.

A discussion of techniques for teaching structure including a section on "Testing for Mastery of Structures", prepared by the FLES Committee of the American Association of Teachers of French.

Pillet, Roger A. En Classe. Chicago, Ill., Coronet Films. Twenty color filmstrips, ten 12" 33 1/3 rpm discs, special disc for teachers, teacher's guide, 64 p. $195.

Raymond, M. and Claude L. Bourcier. Elementary French Series. Boston, Mass., Allyn and Bacon, Inc., 1960. Book 1, Bonjour 88 cents. Two 12" 33 1/3 rpm discs $8.36 or one 7" 3 3/4 ips two-track tape reel $10. Book 2, Venez voir 88 cents. Two 12" 33 1/3 rpm discs $8.36 or one 7" 3 3/4 ips two-track tape reel $10. Book 3, Je sais lire 96 cents. Three 12" discs $12.54 or two 7" 3 3/4 ips two-track tape reels $20. Book 4, Je lis avec joie $1. Four 12" 33 1/3 rpm discs $16.72 or three 7" 3 3/4 ips two-track reels $30.

The pupils' edition of the first two books in the series has illustrations only. The third and fourth books of the series introduce the pupil to reading but continue the oral approach. The version of these texts for parochial schools is also available at the same price.

St. Louis Public Schools. Suggestions for the Teaching of French in the Elementary Schools. St. Louis, Mo., Public School Journal Research and Survey Series, Vol. 7, No. 1, Sept. 1954. 116 p.

For grades 5 through 8.

Sanchez, José and Marie Antoinette Martin. Elementary French for Young Americans. Chicago, Ill., Society for Visual Education, Inc. Six color filmstrips, three 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. Set $35.10. Each filmstrip and disc $8.

Sister Georgiana. Successful Devices in Teaching French. Portland, Me., J. Weston Walch, 1957. 186 p. $2.50.

Devices, techniques, and supplementary class material.

Spink, J. E. and V. Millis. French Storybook Grammar. New York, N. Y., Ginn & Co., Pupil's edition $4.56. Teacher's guide $1.12.

Tamin, Marion and George T. Eddington. Let's Learn French. New York, N. Y., Frederick Ungar Publishing Co., 1959. Teacher's guide $2. Pupil's edition $1.40.

All exercises may be adapted to any program through the 5th grade.

Thain, Kathleen DeCou. Elementary French, 3rd - 6th Grade. Ruston, La., 1962. Offset type. $3. Discs for 3rd grade lessons and booklet by K. DeCou Thain and M. Gisele Ford $25. Tape for 3rd grade syllabus $9.75.

_____. French for Elementary Grades 2d ed. Ruston, La., 1958. 52 p. $1.50.

For grades 5 and 6.

Les Trois Petits Cochons. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. Two filmstrips, 32 frames each in color, disc, test. $13.50.

The familiar story told in French with songs to accompany the story.

We Learn to Speak and Understand French in Elementary School. Philadelphia, Pa., Curriculum Materials Corp. Each lesson is self-contained: Unit I - six filmstrips, six 33 1/3 rpm discs. Unit IA - six filmstrips, six 33 1/3 rpm discs. Test papers free with units. Unit $63. Lesson $10.50.

Pupils' texts and readers

Bardet, Yvonne and others. See p. 9.

Dupré, Ramona D. Trop de Chiens. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.

Seyton, Marion. Le Trou dans la Colline. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.
Trop de Chiens and Le Trou dans la Colline are both popular children's stories that have been translated into French. Both stories are recorded on one 10" LP disc. $2.94.

Frasconi, Antonio. La Maison que Jacques a batie. New York, N. Y., Harcourt, Brace & World, Inc., 1958.
A reader in French and English for grades 4-6.

Gauvenet, H. and others. See p. 10.

Georgiady, Nicholas P. and Louis G. Romano. See p. 14.

Guberina, P. and others. See p. 10.

Guilfoile, Elizabeth. Personne N'Ecoute Andre. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.

Meeks, Esther K. La Vache Curieuse. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.
Personne N'Ecoute Andre and La Vache Curieuse are both popular children's stories that have been translated into French. Both stories are recorded on one 10" LP disc. $2.94.

Harris, Julian and Hélène Monod-Cassidy. See p. 10.

Hughes, Dorothy. Madeleine, Premier livre de français. Francestown, N. H., Marshall Jones Co., 1959. 102 p. Paper cover $1.40; clothbound $1.75.

Humes, Joy. Elementary French. Chicago, Ill., Childrens Press, 1960. 64 p. Paper cover $1; clothbound $2.50.

Joslin, Seslye and Irene Haas. There is a Dragon in My Bed. New York, N. Y., Harcourt, Brace & World, Inc., 1961. 64 p. $2.38.
A dual-language picture book showing the progress of two children on a trip to Paris.

King, Pat. Mabelle la Baleine. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1960. 32 p. $1.20.

Georgiady, Nicholas P. and Louis G. Romano. Trudi la Cane. Patrice Thorne, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1960, 32 p. $1.20.
Mabelle la Baleine and Trudi la Cane are both popular children's stories that have been translated into French. Both stories are recorded on one 10" LP disc. $2.45.

Matias. The Gay Colors (Les Couleurs Gaies). New York 3, N. Y., Henry Z. Walck, Inc., 1960. 20 p. $2.

_____. A Little Donkey (Un Petit Âne). New York, N. Y., Henry Z. Walck, Inc., 1959. 20 p. $2.

May, Charles A. French for Fun. Portland, Me., J. Weston Walch, 1961. $3.

Meeks, Esther K. See p. 13.

Mickelson, Lamora. Action dans la Salle de Classe. Cambridge, Mass., Educators Publishing Service, 1960. 75 cents.
Contains plays, poems, fables and songs.

Octave, Hélène. A French Book to Read All by Yourself. Boston, Mass., Little, Brown & Co., 1940. $3.

Parlons Français. See p. 11.

Patterson, Frances H. See p. 11.

Raymond, M. and Claude Bourcier. See p. 12.

Reeves, Eleanor Cynara. Un Voyage en Bateau. Boston, Mass., Ginn & Co., 1961. $1.44.
A first reader for pupils who have already had a year of oral French.

Rider, Alex. Chez Nous. Garden City, N. Y., Doubleday & Co., 1961. $2.50.
A reader for children up to 10 years of age. Illustrated by Isadore Seltzer.

_____. A la Ferme. Garden City, N. Y., Doubleday & Co., 1961. $2.50.
A reader for children up to 10 years of age. Illustrated by Paul Davis.

Seyton, Marion. See p. 13.

Shannon, Terry and Charles Payzant. A Trip to Paris (Un Voyage a Paris). Chicago, Ill., Childrens Press, 1959. 31 p. $2.50.
Text in both French and English.

Sister Georgiana. French Dramatizations. Portland, Me., J. Weston Walch, 1961. $3.25.
Grades 5-10. Tape recording will be available.

Spink, J. E. and V. Millis. See p. 12.

Spink, J. E. and V. Millis. Aventures de la Famille Gautier. New York, N. Y., Ginn & Co., 1960. $3.40.
Grades 4-10.

_____. Colette et ses frères. New York, N. Y., Ginn & Co., 1960. $3.44.

_____. Totor et Tristan. New York, N. Y., Ginn & Co., 1938. $3.68.

Steegmuller, Francis. Le Hibou et La Poussiquette (The Owl and the Pussycat). Boston, Mass., Little, Brown & Co., 1961. $2.95.
Drawings by Barbara Conney.

Tamin, Marion and George T. Eddington. See p. 12.

Vacheron, Edith and Virginia Kahl. Voici Henri! New York, N. Y., Charles Scribner's Sons, 1959. 62 p. $2.75.

_____. Encore Henri! New York, N. Y., Charles Scribner's Sons, 1961. 64 p. $1.75.

La Vieille Femme et Son Cochon. Mary Finocchiaro, trans. New York, N. Y., McGraw-Hill Book Co., Inc., 1961. $2.95.
Drawings by Paul Galdone.

*Books for French children

Bouquet, Georges and Pierre Menanteau. Trésor de la Poésie Française: Premier Livret. Paris, Sudel, 1950. 95 p. $1.50.
Short rhymes and poems for French children.

de Brunhoff, Jean and Laurent de Brunhoff. Albums Babar series. Paris, Librairie Hachette. $3.75.
Stories of Babar, the little elephant and his friends, with color illustrations. Classics for French children.

*The importers and distributors listed on p. 47 have many attractive French books published in France. The five listed serve only as a sample of the great number of these books that are available.

Clair, Andree. Eau ficelée et ficelle de fumée. Paris, Editions la Farandole, 1957. 24 p. $2.25.
Animal stories in simple vocabulary. Illustrations.

Flammarion, Ernest. Les Musiciens de la ville de Brème. Paris, Flammarion et Cie, 1958. 24 p. $1.
Collection Cigalou. Simplified version of the familiar tale with colored illustrations.

Fonteneau, Marthe and Hélène Poiré. Mon Larousse en images. Paris, Librairie Larousse, 1956. 97 p. $3.20.
Child's dictionary with words used in sentences and a picture for each.

Steen, Jean. Mon encyclopédie en couleurs. Paris, Librairie Fernand Nathan, 1958. 64 p. $6.25.
Pictures with captions and short explanations. Includes birds, animals, fish, fruits, and flowers, winter sports, trains and planes, and historical panels.

Disc and tape recordings

Les Albums de l'Oncle Max. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FQ 8004). Book 1, Nos amis, les animaux; Book 2, Jeannot Lapin; Book 3, Paul et Paulette. Two 10" 33 1/3 rpm discs with booklets by Frances H. Patterson, Director of Elementary French, Oakwood Schools, Ohio. $15.

Chants de Noël. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7229) (FW 829). One 10" 33 1/3 rpm disc with accompanying French and English song texts. $4.25.
Songs of French Canada sung by Hélène Baillargeon with children's chorus.

Chantons en Français. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. Vol. 1, Part 1 (FC-7719), Part 2 (FC-7720), two 33 1/3 rpm discs. Vol. 2, Part 1 (FC-7721), Part 2 (FC-7722), two 33 1/3 rpm discs. $5.95 each part. Each vol. $11.90.
French songs for learning French sung by Alan Mills and Hélène Baillargeon. Texts of songs available from Park Ridge, Ill., Neil A. Kjos Music Co., 1961. Students' books $1.50 each. Teachers' books $2.50 each.

A Child's Introduction to French. New York, N. Y., Golden Records. One 10" 33 1/3 rpm disc with text. $1.98. Lessons by Pearl S. Bennett.
French instruction under the direction of Dr. Bernard Blau. Distributed by Affiliated Publishers, Inc., Rockefeller Center, New York, N. Y.

Children of Paris. New York, N. Y., Grand Award Record Corp. (GA 33-501). One 12" 33 1/3 rpm disc with illustrated booklet. $4.98.

Some best loved songs of France recorded by French children.

Children's Language Course. French. New York, N. Y., Conversa-phone Institute Inc. (C352). One 33 1/3 rpm disc with manual. $2.98.

Favorite French Children's Songs. New York, N. Y., Polyvox Records, Inc. (VL 2490). One 12" 33 1/3 rpm disc with booklet and text. $4.

Sung by Paulette Rollin and chorus: "Les trois petits cochons," "Jumbo, l'Elephant," "J'ai du bon tabac," and others.

French Children's Songs for Teaching French. New York, N. Y., Folkways Records and Service Corp. (FQ 8003). Two 10" 33 1/3 rpm discs with text. $8.50. Tapes also available from Phono-tapes, Inc., 853 Ninth Ave., New York, N. Y. 3 3/4 ips $5.95. 7 1/2 ips $9.

A specially prepared selection of 22 well-known French songs for children.

French for the Younger Set. New York, N. Y., University Associated Children's Educational Records. One 12" 33 1/3 rpm disc with booklet. $5.95.

Especially designed for children of 3 to 8 years.

Gizelle Mackenzie Sings Children's Songs from France. New York, N. Y., Capitol, (CASF 3224). One 7" 45 rpm disc. 99 cents.

Recommended for grades 2-4.

HRS Junior Language Course: French for Children. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Frederick D. Eddy, and others, eds. Two 10 " 33 1/3 rpm discs with booklet. $4.95.

Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations such as family life, pets, telephone conversations. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains the use of the records in the classroom. $2.

Jacob, Suzanne. Children's Living French Records. New York, N. Y., Lothrop, Lee & Shepard Co., Inc., 1960. Two 10" 33 1/3 rpm discs, conversation manual, and dictionary. $9.95.

Let's Sing Songs in French. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. One 12" 33 1/3 rpm disc and song book. $5.95.

Eight songs are recorded with the instructions for learning on the record. French text included with the record.

Songs in French for Children. New York, N. Y., Columbia Records. One 12" 33 1/3 rpm disc with accompanying text. $3.98.
Sung by Lucienne Vernay with les Quatre Barbus. Complete French text is included.

Filmstrips and slides

Ce Diablotin d'Etoile. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. $5.
A Christmas story. French text is on the filmstrip.

Cendrillon. Part 1 and Part 2. New York, N. Y., United World Films, Inc. $6 each.
Vividly colored filmstrips. Simple French text on the frames.

Chansons Pour Les Petits. Four Parts. New York, N. Y., United World Films, Inc. Presentation of French songs with illustrations for guidance. $6 each. Series $20.
Guides contain suggested gestures, games and notes on language development.

A French Kindergarten (3-A-27). Gambier, Ohio, Lambert Foundation and Franco-American Audio-Visual Distribution Center. $6.75.
Color slides photographed in France.

La Petite Fille aux Allumettes. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. $5.
The story of the "Little Match Girl," with French text on the filmstrip.

Films

Borglum, George. Le Paradis est une plage. Detroit, Mich., Wayne State University, College of Education, 1958. Color, 16mm, 10 minutes with accompanying text. $95.

La Chevre du M. Sequin. New York, N. Y., Brandon Films. 16mm. $110. Rental $5.
Alfonse Daudet's charming tale filmed in Provence, narrated by Fernandel.

La Famille Travaille Ensemble. Chicago, Ill., Coronet Films. Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.
A story with simple French narration about preparations for a family birthday party.

La Ferme--Les Petits des Animaux. Chicago, Ill., Coronet Films.
Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.

Le Petit Chaperon Rouge. Los Angeles, Calif., Film Associates of California. Color, 16mm, 13 minutes. $140. Rental $6.25.

Le Petit Coq qui Reveille le Soleil. Chicago, Ill., Coronet Films.
Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.
French adaptation by Roger Pillet.

La Petite Poule Rouge. Los Angeles, Calif., Film Associates of California. Color, 16mm, 13 minutes. $140. Rental $6.25.

Puppets of Paris. Los Angeles, Calif., Film Classic Exchange.
Rental $15.
Animated puppets, two reels.

Sur le Pont d'Avignon. Chicago, Ill., International Film Bureau.
Color, 16mm, 6 minutes. $60.
French sound track, color, music, marionettes, pantomime. The film may be rented from libraries, and universities' visual-aids bureaus.

Les Trois Ours. Los Angeles, Calif., Film Associates of California.
Color, 16mm, 13 minutes. $75. Rental $6.25.

Zanzabelle in Paris. New York, N. Y., Brandon Films, 1949. $85.
Rental $5.
A puppet film created for children by Europe's master puppet-film maker. First prize of 16mm films for children between the ages of 7 and 11, Venice Film Festival, 1949.

Songs, games and charts

La Chansonneraie. 4e ed. Paris, Editions Bourrelier, 1953. 110 p.
$1.40. Available from Mary S. Rosenberg.
Music and words to a number of popular French songs about the provinces of France, the seasons, and French history. Directions are given for the dances accompanying some of the songs.

Chantons. Collection of 27 songs and rounds. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. 50 cents.
A collection of 27 songs and rounds for children.

Cocorico. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. 90 cents.
A game using cards of animals.

Colored Pictures for Language Instruction. Chicago, Ill., Denoyer-Geppert Co. The Our House series, Set #CN4, set of 4, $5 to $20. The Everyday Life series, Set #EL6, set of 6, $9 to $28.50. The Animals and Their Young series, Set #AY6, set of 6, $5 to $14.50. The Happy Childhood series, Set #JE32, set 32, $10 to $48.40.
Colored pictures for language instruction, sold only in sets, to enable students to expand their knowledge of French vocabulary.

Gessler, Elizabeth Filkins. En Avant! New York, N. Y., Gessler Publishing Co., 1958. $1.
Stories and games to follow Mon Livre by the same author.

_____. Mon Livre. New York, N. Y., Gessler Publishing Co., 1956. $1.
Dialogs, games, and songs of action.

*Images de la vie. No. 21, 22, and 23. Four color wall charts in each set, 22" x 30". $2.75.

Joyeuse Enfance. New York, N. Y., Gessler Publishing Co. $7.
A collection of 64 pictures, 11" x 16", each showing one act in the life of a child. Accompanying text, Notre Premier Livre de Vocabulaire, 64 p. $1.25.

*Loto. Sets from $1.50 to $2.90 on flowers, fruits, birds, animals, and houses.

Pei, Marjorie Lowry. French, Phrase-Sentence Flash Cards. St. Louis, Mo., The Gelles-Widmer Co., 1958. $1.
Games are suggested for using the flash cards.

_____. French, Vocabulary Words - Flash Cards. St. Louis, Mo., The Gelles-Widmer Co., 1959. $1.

Vigneras, Marcel. Chansons de France. Boston, Mass., D. C. Heath & Co. 58 p. Paper cover. 75 cents.

*Charts and games imported from France are available from Mary S. Rosenberg (p. 48) and other importers who specialize in children's materials.

Instructional Materials in German

Materials for the teacher

Burgdorf, I. and others. Deutsch durch Audio-Visuelle Methode. Philadelphia, Pa., Chilton Co., 1961. Twenty-five filmstrips $102.50; 25 magnetic tapes $42.50 a set, $1.70 each; student's text $3; student's take-home records $19.50; teacher's manual no charge.

An integrated course. All voices on tapes are native.

Elementary German for Young Americans. Chicago, Ill., Society for Visual Education, Inc. Six color filmstrips, three 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. Set $35.10. Each filmstrip and disc $8.

Ellert, Ernest E. and Lois V. Ellert. A Teachers' Manual. Palo Alto, Calif., Britannica Center. $2.50.

Recommended for grades 3 or 4; includes complete lessons with directions, songs, games, test. For one or two years.

_____. Die Brücke, Band I. Palo Alto, Calif., Britannica Center. $3.80. Reader alone $2.75; Workbook alone $1.25.

Recommended to follow A Teachers' Manual and includes reader, workbook and tests.

_____. Die Brücke, Band II. Palo Alto, Calif., Britannica Center. $3.80.

Recommended for grades 5 or 6.

_____. Ende Gut, Alles Gut. Palo Alto, Calif., Britannica Center. $1.35.

Grades 5-9. A collection of original plays.

Everyday Life and Language in Germany. Mequon, Wis., Communications Media Service, 1961. Thirty filmstrips, 30 taped English expositions, 30 taped unit presentations, 30 taped visual-aural-oral drills, 30 taped lesson expansions, taped songs and games, a teacher's guide, one subscription to "Everyday Life Newsletter." Complete course $596.

Produced in Germany and based on the daily life of a 9-year old German girl and her family and friends.

Languages Unlimited: German. Vera Villegas, Frances M. Lombardi and Elisa Fernandez, Consultants. Jamaica, N. Y., Eye Gate House, Inc., 1962. First Year 7 color filmstrips, 8 records and teacher's manual $50; set of 80 flashcards $2.70; workbook $1.25; 17 drillstrips in color and black and white $40; additional teacher's manual $1.25. Second Year 16 color filmstrips, 14 records and teacher's manual $100; workbook $1.25; 14 drillstrips in color with teacher's manual $40; additional teacher's manual $1.25. Third Year 24 filmstrips, 12 records, teacher's manual $1.35; workbook $1.25; 9 color drillstrips with teacher's manual $27; additional teacher's manual $1.25.

An integrated course for the elementary school. All recordings made by native speakers.

Modern Language Association of America. MLA Teacher's Guide: Beginning German in Grade Three. Darien, Conn., Educational Publishing Corp., 1956. 98 p. $2.50. One 12" 33 1/3 rpm disc.

Materials on objectives, teacher's instructions, units, music, games, poems, references, personal names, and word lists.

Pfeiler, William K., Boyd Carter and Margaret Dolezal. German for Children: A Manual for Teachers and Parents. Lincoln, Nebr., Johnsen Publishing Co., 1956. $1.25.

Wagner, Rudolph F. Successful Devices in Teaching German. Portland, Me., J. Weston Walch, 1959. 200 p. $2.50.

Supplementary class material.

Pupils' texts and readers

Guilfoile, Elizabeth. Die Neugierige Kuh. Annette Haase, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47. Accompanying disc $2.94.

_____. Niemand Hört auf Andreas. Annette Haase, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47. Accompanying disc $2.94.

*Books for German children

Berger, Wilhelm. Kinderlexikon. 6th ed. Freiburg, Breisgau, Hans Witte Verlag, 1958. $5.95.
Short Explanations of words from Aal Zwiebel with colored illustrations.

Dieck, Charles. Schweinchen-Schlachten: Wurstchen-Machen: Quiek - Quiek - Quiek. Oldenburg, Gerhard Stalling, 1925. 15 p. $1.40.
German nursery rhymes and short poems with colored illustrations.

Es tanzt ein Bi-ba-butzemann. Kemptem/Allgau, Verlag Albert Propster, n. d. 16 p. 75 cents.
Full page color illustrations with the matching rhyme opposite.

Heinemann, Erich. Forsterei "Waldeslust." Munchen, Obpacher Buch - und Kunstverlag, 1958. 28 p. $2.
Simple short poems about the people and animals of the forest.

Kommt, spielt mit uns! Oldenburg, Gerhard Stalling Verlag, 1953. 16 p. $1.50.
Short verses illustrating children's games.

Linck, Ilse and Erika Walter. Siebenmal Krause. Oldenburg, Verlag Gerhard Stalling, 1941. 15 p. $1.40.
Seven very short tales about seven typical brothers and sisters.

Disc and tape recordings

Children's Language Course. German. New York, N. Y., Conversa-phone Institute, Inc. One 33 1/3 rpm disc with manual. $2.98.

Children's Songs Sung in German by Ernst Wolff. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7270). One 10" 33 1/3 rpm disc with text. $4.25.

*The importers and distributors listed on p. 47 have many more attractive German books published in Germany. These listed serve only as a sample of the great number of these books that are available.

HRS Junior Language Course: German for Children. Frederick D. Eddy and others, eds. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Two 33 1/3 rpm discs with booklet. $4.95.

Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations such as family life, telephone conversations, and pets. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains how to use the HRS records in the classroom. $2.

Let's Sing Songs in German. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. One 12" 33 1/3 rpm disc with accompanying illustrated 24 p. song book. $5.95.

*Rumpelstiltskin. New York, N. Y., World Languages Center. One 7.5 ips tape recording $3.50. 3.75 ips tape $2.75. Extra texts 40 cents each.

Sing Along. New York, N. Y., Goldsmith's Music Shop, Inc. Two 33 1/3 rpm discs with text. $5.95 each.

One with vocals of favorite German folk music; one with instrumental accompaniment only.

Singen Wir Auf Deutsch. Idyllwild, Calif., Idyllwild Record Co. Book 1 (G-2001, G-2002), Book 2 (G-2003, G-2004), four 33 1/3 rpm discs. $5.95 each disc. $11.90 for two. Students' books $1.50 each. Teacher's books $2.50 each.

Vienna Choir Boys Sing German Children's Songs. Bridgeport, Conn., Epic Records. One 12" 33 1/3 rpm disc with English text on the jacket. $4.98.

Twenty songs with symphony orchestra.

Visaphone Record Course: German. New York, N. Y., Goldsmith's Music Shop, Inc. Nine 7" 33 1/3 rpm discs with two texts. $28.98 the set.

Phrases, sentences, short paragraphs keyed to the illustrations of the German text. English text in separate volume.

Filmstrips with accompanying record

**Gulliver's Travels. New York, N. Y., World Languages Center. Black and white filmstrip with German captions. Seventy-three frames. Matching tape of captions on filmstrip. Filmstrip (F-239) $3.75. Tape (F-239-7) 7.5 ips $3.50; (F-96-3) 3.75 ips $3.

*This is a sample of the many German recordings available with texts from World Languages Center.

**Sample of correlated German audio-visual materials available from World Languages Center.

Songbooks

<u>German Songs for Children</u>. German Service Bureau, Bulletin 6, University Extension Division, University of Wisconsin, Madison 6, Wis., 1955. Free on request.

<u>Lasset Uns Singen</u>. Philadelphia, Pa., Chilton Company. 75 cents. Forty-two German songs with words and music.

<u>Sang und Klang</u>. Braunschweig, Klinkhardt und Biermann, n. d. 48 p. $3.

Some of Humperdinck's songs for German children.

Instructional Materials in Spanish

Materials for the teacher

Amigos Panamericanos Series. Juan y Maria (Libro Uno). 64 p. $1.40. Juan y María en Casa (Libro Dos). 88 p. $1.76. Juan y María en la escuela (Libro Tres). 86 p. $1.76. Juan y María en los Estados Unidos (Libro Cuatro). 96 p. $1.92. Juan y María en Mexico (Libro Cinco). 96 p. $1.92. Austin, Tex., The Steck Co., 1951-54. Teachers' Manual (Libros Uno, Dos, Tres, Cuatro, Cinco). 62 p.

Babcock, Edna and others. Children of the Americas Series. Rosita y Panchito, Grade 3 or 4. 72 p. $2.50. Chiquito y Cola Rizada, Grade 4 or 5. 96 p. $2.75. Los viajeritos venturosos, Grade 5 or 6. 96 p. $2.75. Paco en el Peru, Grade 6 or 7. 144 p. $3. Miguel en Mexico, Grade 7 or 8. 144 p. $3. San Francisco, Calif., Harr Wagner Publishing Co., 1957-58. One 12" 33 1/3 rpm disc with each text. $4.60.

Introductory Kit. Picture vocabulary cards, 10" recording instructional guide $8. Comprehensive Teacher's Manual for use with first three titles $4. Teacher Training Kit. Six 33 1/3 rpm discs, 6 correlated textbooks, 2 teacher's guides 32 p. each, $34.

Bachimont, Otto G. Instructional Guide and Suggestions for the Teaching of Conversational Spanish in the Elementary Schools. Tacoma, Wash., College of Puget Sound, 1961. $2.

Borst, Roma. Spanish in Action for the Elementary School: Pupil's Workbook, Teacher's Guide. Madison, Wis., University of Wisconsin Extension Division, 1957. 274 p. 66 p. 96 p. $1.75 a set for first two titles. $1 for the teacher's guide.

Brady, Agnes Marie. Syllabus for the Teaching of Spanish in the Grade Schools. Rev. ed. Lawrence, Kans., University of Kansas, 1956. 180 p.

_____. "Materials for Teaching Spanish in Elementary and Junior High Schools." Hispania, Vol. 45, pp. 511-536, September 1962.

_____. Mi libro de español. Columbus, Ohio, Charles E. Merrill Books, Inc., 1962. 96 p. $1.20.

Has accompanying teacher's guide with suggestions for day-by-day procedures with additional patterns, drills, and tests. For grades 4-5.

_____. Adelante. Columbus, Ohio, Charles E. Merrill Books, Inc., 1962. 96 p. $1.20.

A continuation of Mi libro de español, also has accompanying teacher's guide with suggested procedures. For grades 5-6.

Briseño, Manuel. Puerta al español. Des Moines, Iowa, Des Moines Public Schools, 1960. 98 cents.

A course for the elementary school designed for use in 3rd and 4th grades or for 5th and 6th grades.

Dade County Public Schools. Instructional Guide for Teaching Conversational Spanish in the Primary Grades: Grades 1-3; Instructional Guide for Teaching Conversational Spanish in the Intermediate Grades: Grades 4-6. Miami, Fla., Dade County Public Schools, 1955, 1958. Reprinted 1959. Bulletin Nos. 20A and 20B. $1.50 each. Available from the Supervisor of Textbooks, 320 S. W. 22d Ave., Miami, Fla.

Etnire, Elizabeth L. Beginning Lessons for Teaching Spanish to Small Children: Book 1. Beginning Lessons for Teaching Spanish to Small Children: Book 2, Third Grade. Mt. Pleasant, Mich., Central Michigan University, Dept. of Foreign Languages, 1960. Book 1 $1. Book 2 $1.50.

The Gloria and David Beginning Spanish Series. Ernest F. Haden and others. Wilmette, Ill., Encyclopaedia Britannica Films, Inc. Fourteen color filmstrips, fourteen 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. $175.

An introductory Spanish language course.

The Gloria and David Intermediate Spanish Series. Ernest F. Haden and Miguel Gonzales-Gerth. Wilmette, Ill., Encyclopaedia Britannica Films, Inc. Fourteen color filmstrips, fifteen 33 1/3 rpm discs, teacher's guide, student reader, a separate package of 3 records and drills. $175.

A continuation of the original Gloria and David Project.

Guerra, Manuel H. Español para niños, Grades 1-8. Hayward, Calif., Mt. Eden School District, 1961. Eight manuals, one for each grade, 21-76 p. each. Paper cover. K-5 $2.75, 6-8 $3 each. Tape recordings, K-3 $4.50 each, 4-5 $6.75 each, 6-8 $8 each. Two 12" 33 1/3 rpm discs for grades 5-6 $3.75 each.

Harter, Hugh A. and Rupert Allen, Jr. A First Spanish Handbook for Teachers in Elementary Schools. Pittsburgh, Pa., University of Pittsburgh Press, 1961. $3.

_____. A Second Spanish Handbook for Teachers in Elementary Schools. Pittsburgh, Pa., University of Pittsburgh Press, 1962. $3.

Kirk, Charles F. Successful Devices in Teaching Spanish. Portland, Me., J. Weston Walch, 1958. 183 p. $2.50.
Supplementary class material. The materials were contributed by various teachers.

Languages Unlimited: Spanish. Vera Villegas, Consultant. Jamaica, N. Y., Eye Gate House, Inc., 1962. First Year 7 color filmstrips, 8 records and teacher's manual $50; set of 80 flashcards $2.70; workbook $1.25; 17 drillstrips in color and black and white $40; additional teacher's manual $1.25. Second Year 16 color filmstrips, 14 records and teacher's manual $100; workbook $1.25; 14 drillstrips in color with teacher's manual $40; additional teacher's manual $1.25. Third Year 24 filmstrips, 12 records, teacher's manual $135; workbook $1.25; 9 color drillstrips with teacher's manual $27; additional teacher's manual $1.25.
An integrated course for the elementary school. All recordings made by native speakers.

Los Angeles Public Schools. Spanish in the Elementary Schools, Instructional Guide. Los Angeles, Calif., Los Angeles Public Schools, Publication No. 414 Revised, 1957. $3.

MacRae, Margit W. Mi cuaderno de español, Book One. Mi cuaderno de español, Book Two. Boston, Mass., Houghton Mifflin Co., 1959. $3. Pupil's workbook 80 cents. Two 33 1/3 rpm discs to accompany course. $12.
The guides have been designed primarily for grades 3 and 4; however, they can be adapted for grades 1 and 2, or for grades 4 and 5.

_____. Teaching Spanish in the Grades. Boston, Mass., Houghton Mifflin Co., 1957. 408 p. $4.50.
A book on methodology with descriptions of teaching techniques.

Modern Language Association of America. MLA Teacher's Guide: Beginning Spanish in Grade Three; Continuing Spanish in Grade Four; Continuing Spanish in Grade Five; Continuing Spanish in Grade Six. Darien, Conn., Educational Publishing Corp., 1958-1960. $2.50 each. 12" 33 1/3 rpm discs to accompany each guide. $5 each.

New Mexico Department of Education. Spanish for Boys and Girls, A Handbook for Teachers and Parents, Levels I-IV. Bulletin No. 25. Sante Fe, N. Mex., Dept. of Education, 1960. $2.50. (This publication is free to teachers in New Mexico).

Rivera, Carlos and others. A Manual of Materials, Aids, and Techniques for the Teaching of Spanish to English-Speaking Children. El Paso, Tex., El Paso Public Schools, 1958-60. $2 each.
The revised seven manuals are designed for use in grades 1-7.

St. Louis Public Schools. Suggestions for the Teaching of Spanish in the Elementary Schools. St. Louis, Mo., Public School Journal Research and Survey Series, Vol. 7, No. 2, September 1953. 36 p.
For grades 5 through 8.

Sanchez, José and Audrey Castillo. Elementary Spanish for Young Americans. Chicago, Ill., Society for Visual Education, Inc. Six color filmstrips, three 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. Set $35.10. Each filmstrip and disc $8.

San Diego City Schools. Guide to Resource Materials for the First Year of Spanish in the Elementary Grades, Grade IV. San Diego, Calif., San Diego City Schools, 1953. 241 p. $3.

Teale, Lloyd, Boyd Carter and Margaret A. Robinett. Spanish for Children: A Manual for Teachers and Parents. Lincoln, Nebr., Johnsen Publishing Co., 1955. 60 p. $1.25.

Ulibarri, Sabine R., director. Fun Learning Elementary Spanish. Albuquerque, N. Mex., University of New Mexico, 1961. 169 p. Paper cover $3.60.
Detailed guide intended for grade 1.

Villegas, Vera. Spanish for Elementary Schools. New York, N. Y., McGraw-Hill Book Co. Six color filmstrips each 50-60 frames, 3 accompanying 10" double-faced 33 1/3 rpm discs, teacher's guide. $57.50 the set.

Vogan, Grace Dawson. Let's Talk Spanish, Book I; Book II. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw and Co., 1944. 102 p. 136 p. $2 each. Book I available on tape $8.

Walsh, Frances and Juanita Abernathy. Aprendamos el español. Savannah, Ga., Savannah-Chatham County Public Schools, 1962. Teacher's Guide $5. Twenty-one tapes $52.50.
An integrated course for the elementary grades.

We Learn to Speak and Understand Spanish in Elementary School. Philadelphia, Pa., Curriculum Materials Corp. Each lesson is self-contained: Unit I, 6 filmstrips, six 33 1/3 rpm discs. Unit IA, 6 filmstrips, six 33 1/3 rpm discs. Test papers free with units. Unit $63. Lesson $10.50.

Pupil's texts and readers

Alexander, Frances. Mother Goose on the Rio Grande. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw and Co., 1961. $2.20.
A book of nursery and nonsense rhymes, patio plays, riddles, and outdoor games in English and Spanish.

Amigos Panamericanos. See p. 26.

Arnold, Sarah L. and Charles Gilbert. Libro segundo de lectura, Grade 2. 150 p. $2.44. Libro tercero de lectura, Grade 3. 204 p. $2.60. Libro cuarto de lectura, Grade 4. 202 p. $2.68. Morristown, N. J., Silver Burdett Co., 1944.
Classical children's literature translated and adapted by M. Fernandes Juncos.

Babcock, Edna and others. See p. 26.

Barlow, Genevieve. Escenitas de México. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw & Co., 1943. 155 p. $2.
Short stories, dialogs, legends, poems. No English except in glossary. Eight of the stories on tape $8.

Borst, Roma. See p. 26.

Brady, Agnes Marie. See p. 26.

Cooper, Lee. Fun with Spanish. Illustrated by Ann Atene. Boston, Mass., Little, Brown & Co., 1960. 128 p. $3.
Ages 8 and up.

Coughran, Mabel. Horas encantadas. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw & Co., 1944. 136 p. $2.
Dramatizations of 13 favorite children's stories. Includes a posada.

Elkin, Benjamin. El hombre que caminó alrededor del mundo (The Man Who Walked around the World). Chicago, Ill., Childrens Press, Inc., 1961. $2.95.
A folktale translated into Spanish. Interest and reading level, age 5 and up.

Fabian, Carmen P., Ruth Arbuckle and James E. McKinney. Hablo español con Perico. Fowler, Ind., The Benton Review Publishing Co., Inc., 1961. 65 p. $1.25.
Conversational Spanish Book I for the elementary school.

Frasconi, Antonio. La nieve y el sol. New York, N. Y., Harcourt, Brace & World, Inc., 1961. $2.75.
An illustrated old South American folk rhyme presented in Spanish and English. Ages 5 to 9.

Friskey, Margaret.. El Indio Dos Pies y su caballo (Indian Two Feet and His Horse). Chicago, Ill., Childrens Press, Inc., 1961. $2.95.

Story with vocabulary of about 130 words. Interest and reading level, ages 3 and up.

Gaztambide, Francisco. Jugando y riendo, Grade 1. 63 p. $1.64. Los niños se divierten, Grade 2. 202 p. $2.72. A viajar y a gozar, Grade 3. 72 p. $2.92. Morristown, N. J., Silver Burdett Co., 1953-54.

Reading materials based on a planned program of vocabulary developments. Illustrations.

Gessler, Elizabeth F. Mi libro. New York, N. Y., Gessler Publishing Co., 1958. 24 p. $1.

Georgiady, Nicholas P. and Louis G. Romano. Tulita la patita. Ida N. de Hinojosa, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1960. 32 p. $1.47.

King, Pat. Elena la ballena. Ida N. de Hinojosa, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1960. 32 p. $1.25.

Tulita la patita and Elena la ballena are both popular children's stories that have been translated into Spanish. Both stories are recorded on one 10" LP disc. $2.45.

Guilfoile, Elizabeth. Nadie le hace caso a Andrés. Ida N. de Hinojosa, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.

Meeks, Esther K. La vaca curiosa. Ida N. de Hinojosa, trans. Chicago, Ill., Follett Publishing Co., 1961. $1.47.

Nadie le hace caso a Andrés and La vaca curiosa are both popular children's stories that have been translated into Spanish. Both stories are recorded on one 10" LP disc. $2.94.

King, Pat. See above.

Latham, Jean Lee. Cascanueces. Elsie Koesy de García Carrats, trans. Indianapolis, Ind., Bobbs-Merrill Co., Inc., 1961.

Illustrated by José Correas.

Latham, Jean Lee and Bee Lewi. Cuando Domingo graznó. New York, N. Y., The Macmillan Co., 1961. $2.50.

Illustrated by Cyndy Szekeres.

_____. El Cuco que no podía contar. New York, N. Y., The Macmillan Co., 1961. $2.

_____. El hombre que nunca dormitaba. New York, N. Y., The Macmillan Co., 1961. $2.

_____. El perro que perdió a su familia. New York, N. Y., The Macmillan Co., 1961. $2.50.

Leaf, Munro. El cuento de Ferdinando. Pura Belpré, trans. New York, N. Y., The Viking Press, 1962. $2.

Lenski, Lois. Vaquero pequeño (Small Cowboy). New York, N. Y., Henry Z. Walck, 1960.
A two-language reader, for ages 5 to 10.

MacRae, Margit W. See p. 28.

Madrigal, Margarita. First Steps in Spanish. New York, N. Y., Latin American Institute Press, 1961.
For lower elementary grades.

Meeks, Esther K. See p. 31.

Redfield, Marion Haskell. El gusto es mío. Boston, Mass., D. C. Heath & Co., 1958. 152 p. $2.20.
For the upper grades. Experimental tape recordings available on loan.

Ritchie, Barbara. Ramon Makes a Trade. Berkeley, Calif., Parnassus Press, 1959. 48 p. Board cover $1.75. Clothbound $3.25.

Shannon, Terry. Un viaje a México (A Trip to Mexico). Chicago, Ill., Childrens Press, Inc., 1961. $2.50.
For interest level of ages 4-7.

Tardy, William T. Bedtime Stories in Spanish. Lincolnwood, Ill., Banks, Upshaw & Co., 1960. $2. Accompanying tape, dual-track 72" reels recorded at 3.75 ips $12.50.

Wills, Elida Phillips. Diciendo y haciendo (Libro primero). 96 p. Diciendo haciendo y leyendo (Libro segundo). 120 p. El viaje du Lucia y Manuel (Libro tercero). 104 p. México y otros vecinos (Libro cuarto). 264 p. Nuestros vecinos (Libro cinco). 232 p. Son nuestros vecinos (Libro sexto). Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw & Co. $2 each.
Built around the child's activities, the last two books take him through Mexico, the West Indies, and Central and South America.

Disc and tape recordings

Ahlman, Mirjam and Zenobia Gilbert. Speak My Language: Spanish for Young Beginners. New York, N. Y., Dover Publications, Inc. Two 10" 33 1/3 rpm discs, 69 p. manual. Set $4.95.

Canciones para la clase de español, by Ruth De Cesare. Los Angeles, Calif., Bowmar Records. One 12" 33 1/3 rpm disc. $4.95. Accompanying book with words $1.

Cantemos en español. Idyllwild, Calif., Idyllwild Record Co. Book I (S-2005, S-2006); Book II (S-2007, S-2008). Four 33 1/3 rpm discs. $5.95 each. $11.90 for two. Student's book $1.50. Teacher's books $2.50 each.

Cantemos niños. Idyllwild, Calif., Idyllwild Record Co. (S-2009). One 33 1/3 rpm disc. $5.95. Songbook $1.50.
Music with words in Spanish and English.

Children's Language Course. Spanish. New York, N. Y., Conversa-phone Institute, Inc. One 33 1/3 rpm disc with manual. $2.98.

Children's Stories in Spanish. New York, N. Y., Capitol Records (T10200). One 12" 33 1/3 rpm disc. $3.98.
Eighteen stories and songs.

Finocchiaro, Mary. Children's Living Spanish. New York, N. Y., Lothrop, Lee & Shepard Co., Inc., 1960. Four 10" 33 1/3 rpm discs, conversation manual, and dictionary. $9.95.

HRS Junior Language Course: Spanish for Children. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Frederick D. Eddy and others, eds. Two 10" 33 1/3 rpm discs with booklet. $4.95.
Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations such as family life, pets, telephone conversations. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains the use of the HRS records in the classroom. $2.

Klapper, Zelda and Deborah Johnson. Spanish for the Younger Set. New York, N. Y., University Associated Children's Educational Records. One 12" 33 1/3 rpm disc with booklet. $5.95.
Especially designed for children of from 3 to 8 years.

Let's Sing Songs in Spanish. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. One 12" 33 1/3 rpm disc and song book. $5.95.
Eight songs with recorded instructions for learning. Text accompanies the album.

MacRae, Margit W. Sing and Speak Spanish. Los Angeles, Calif., Bowmar Records. Five 33 1/3 rpm discs. $5.95 each. Set of 5 albums $29.75.

Recordings have the instructions for teaching songs and rhymes. Text accompanies each album.

Niños, dejad que os cuente un cuento. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7833). One 12" 33 1/3 rpm disc. $5.95.

World-famous stories narrated by Jorge Juan Rodriquez. Texts in Spanish and English.

Paso a paso. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7824). One 12" 33 1/3 rpm disc. $5.95.

Rhymes and games for children in Spanish recorded by Octavio Corvalan. Fourteen different selections with complete texts in Spanish and English.

Pedro y el lobo. New York, N. Y., Kapp Records, Inc. (KDC-6003s). $3.98 in monoaural, $4.98 in stereophonic. No text.

Narrated by José Ferrer with the Vienna State Opera Orchestra conducted by Sir Eugene Goosens.

Rivera, Carlos. Para mis niños. El Paso, Tex., The Howell Co. One 33 1/3 rpm disc. $4.98.

Children's songs with piano and organ accompaniment. Words on reverse of jacket.

Spanish American Children's Songs. Taos, N. Mex., Cantemos Records (102). One 10" 33 1/3 rpm disc. $3.98.

Folk songs for children of all ages in Spanish and English by Jenny Vincent.

Vamos a cantar. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7747). One 12" 33 1/3 rpm disc. $5.95.

A collection of children's songs in Spanish sung by Octavio Corvalan. Text accompanies the album.

Films

Adventures of Chico. Chicago, Ill., International Film Bureau. Black and white. $250. Rental $10.

Filmed in Mexico. Grades K-6.

El Angelito. Chicago, Ill., Coronet Films. Black and white, 16mm, 13 minutes. $75.

The story of the littlest angel.

Caperucita roja. Los Angeles, Calif., Film Associates of California, 1961. Color, 16mm, 11 minutes. $140. Rental $6.25.
Script in Spanish and English.

La Ciudad de México, modelo de progreso. Burbank, Calif., Walt Disney Productions (Paul Hoefler Films). Color, 16mm, 17 minutes. $160.

Cumpleaños de Pepita. Chicago, Ill., International Film Bureau. Color, 16mm, 16 minutes. $150. Text for the student 59 cents. Commentary on tape $7.50.
Narrated by Carlos Castillo.

Una familia de petirrojos. Chicago, Ill., Coronet Films. Black and white, 16mm, 11 minutes. $60. Available from film libraries.
Simple narration in clearly spoken Spanish. Narrated by Homero Castillo.

La gallinita roja. Los Angeles, Calif., Film Associates of California, 1961. Color, 16mm, 13 minutes. $140. Rental $6.25.

La gallinita sabia. Chicago, Ill., Coronet Films, 1960. Black and white. Script. $60. Also available from film libraries.

El gallito que hace salir el sol. Chicago, Ill., Coronet Films. Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.

La herencia mexicana. Burbank, Calif., Walt Disney Productions (Paul Hoefler Films). Color, 16mm, 17 minutes. $160.

Juan y su burrito. Chicago, Ill., Coronet Films. Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.
Conveys a sympathetic feeling for Mexico and provides a background for learning vocabulary.

México trabajando. Burbank, Calif., Walt Disney Productions (Paul Hoefler Films). Color, 16mm, 17 minutes. $160.
Narrated by Homero Castillo.

El patito feo. Chicago, Ill., Coronet Films, 1960. Black and white, 16mm, 11 minutes. $60.

Taxco. Burbank, Calif., Walt Disney Productions (Paul Hoefler Films). Color, 16mm, 17 minutes. $160.

Los tres osos. Los Angeles, Calif., Film Associates of California. Color, 16mm. $140. Rental $6.25.

Songs, games, and pictures

De Cesare, Ruth. Latin-American Game Songs. New York, N. Y., Mills Music, Inc. $1.
Sixteen folksongs with instructions for group activities. Authentic recordings also available from Mills Music, Inc. $4.95 each album.

Gutierrez-Gilli, Juan. Canciones de Navidad. Barcelona, Juventud, n. d. 75 cents.
Familiar Christmas songs in Spanish.

La Lango. Coral Gables, Fla., Pequeño Paquete, S. A. $2.98.
Picture concept unit cards labelled in English with related tabs in Spanish. Object of game is to match pictures with words.

Larraya, T. Juegos infantiles al aire libre. Montclair, N. J., Escopel Company, 1961. $2.25.
Descriptions and instructions for games to be played indoors and outdoors.

Leibovich, Marcos. Canciones infantiles. Buenos Aires, Kapelusz, 1954. $1.20.
Cradle songs, singing games, and rhymes.

Lotería. Mexico Bingo Game. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw & Co. $3.
Complete set for 20 players.

Pei, Marjorie Lowry. Spanish Phrase-Sentences Flash Cards. St. Louis, Mo., The Gelles-Widmer Co., 1959. $1.

Picture Cards. Coral Gables, Fla., Pequeno Paquete, S.A. Set of 12 cards. $2.
To teach how to tell time, count, etc.

Rivera, Carlos and Alta Stowell Cermin. Developing Oral Language Through Pictures (English-Spanish-French). Set 1 - Beginning Consonant Sounds. Set 2 - Beginning Consonant Blends. Set 3 - Familiar Activities. El Paso, Tex., Springers. Each set contains 24 cards. $1.25 set. Three sets $3.50.

Vogan, Grace Dawson. Merry-Go-Round of Games in Spanish. Lincolnwood, Ill., Banks Upshaw & Co., 1944. 60 cents.

Periodical

Tricolor. Ministry of Education, Venezuela. Publicación Mensual del Ministerio de Educación, Dirección de Cultura y Bellas Artes, Departamento de Publicaciones. Oficinas: Cruz Verde a Veleazquez, 87. "Centro Cruz Verde", 1er. Piso.

Instructional Materials in Russian

Materials for the teacher

Menac, A. and Z. Volos. Chilton-Didier Audio-Visual Russian Method. Philadelphia, Pa., Chilton Co., 1962. Set of 50 filmstrips $102.50; 50 magnetic tapes $85; teaching guide and desk copy of textbook, no charge; student textbook $3; student take-home records $4.

Visaphone Record Course, Russian. New York, N. Y., Goldsmith's Music Shop, Inc. One 12" 33 1/3 rpm disc with two texts. $28.95 the set.

Phrases, sentences, short paragraphs keyed to the illustrations of the Russian text.

Yakobson, Helen B. Beginners Book in Russian. Washington, D. C., Educational Services, 1959. 124 p. $2.75.

Designed for children. Includes poems and riddles.

Disc and tape recordings

HRS Junior Language Course: Russian for Children. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Frederick D. Eddy and others, eds. Two 33 1/3 rpm discs with illustrated booklet. $4.95.

Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations, such as family life, telephone conversations, pets. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains how to use the HRS records in the classroom. $2.

Let's Sing Songs in Russian. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. One 12" 33 1/3 rpm disc with accompanying illustrated 24 p. songbook. $5.95.

Peter and the Wolf in Russian. Phoenix, Ariz., Arizona Language School. One 10" 33 1/3 rpm disc with text and translation. $5.95. Tape 3.75 ips $5.95. Extra texts 25 cents each.

Russian Folk Songs. New York, N. Y., Vanguard Record Corp. (VRS 9023). One 12" 33 1/3 rpm disc with Russian text. $4.95.

Fifteen songs sung by choral ensembles and soloists.

Russian Songs for Teaching Russian. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. One 12" 33 1/3 rpm disc. $5.95. Extra text 50 cents.

Russian and English text.

Films

Chuk and Gek. New York, N. Y., Brandon Films, 1953. Black and white, 48 minutes. Rental $22.50.
Popular Russian children's story with Russian dialog.

Songbooks and games

Bergman, Marion. The Russian-American Song and Dance Book. New York, N. Y., A. S. Barnes & Co., 1947. $3.
Illustrated Russian songs with English translations and explanations of customs and folklore.

De Cesare, Ruth. Songs for the Russian Class. New York, N. Y., Mills Music, Inc. $1.
A companion record $4.95.

Lavaska, Anna. Russian in Song. Seattle, Wash., University of Washington Press, 1949. $1.
Many songs for children.

Rubin, Rose N. and Michael Stillman. A Russian Song Book. New York, N. Y., Random House, Inc., 1962. 197 p. $3.95.
Forty-four folk songs and popular songs with lyrics in Russian, transliteration, and English. Piano arrangements and guitar chords by Jerry Silverman.

Russian Songs. Ithaca, N. Y., Thrift Press, 1947. 50 cents. Contains rounds and canons which can be sung by children.

Instructional Materials in Italian

Materials for the teacher

Languages Unlimited: Italian. Vera Villegas, Frances M. Lombardi and Elisa Fernandez, Consultants. Jamaica, N. Y., Eye Gate House, Inc., 1962. First Year 7 color filmstrips, 8 records and teacher's manual $50; set of 80 flashcards $2.70; workbook $1.25; 17 drillstrips in color and black and white $40; additional teacher's manual $1.25. Second Year 16 color filmstrips, 14 records and teacher's manual $100; workbook $1.25; 14 drillstrips in color with teacher's manual $40; additional teacher's manual $1.25. Third Year 24 filmstrips, 12 records, teacher's manual $135; workbook $1.25; 9 color drillstrips with teacher's manual $27; additional teacher's manual $1.25.

An integrated course for the elementary school. All recordings made by native speakers.

Ponterotto, Italo L. A Guide for Teachers of Italian in the Elementary Schools. New York, N. Y., S. F. Vanni, 1959. 63 p. 50 cents.

Designed to cover the first phase of aural-oral instruction with materials for from one to two years. Includes songs, poems, games, and a supplement for Catholic schools.

*Pupils' texts and readers

Latronico, Giuseppe. I passatempi del giovedi. Torino, Unione Tipografico-Torinese, 1939. $2.50. (La Scala d'Oro)

Rounds, games, rhymes, songs, riddles, and tales with illustrations.

Disc recordings

Children's Language Course. Italian. New York, N. Y., Conversa-phone Institute, Inc. One 33 1/3 rpm disc with manual. $2.98.

---

*The importers and distributors listed on p. 47 have many attractive Italian books published in Italy. The one listed serves only as a sample of the great number of these books that are available.

De Cesare, Ruth. Canzoni Per la Classe d'Italiano. Los Angeles, Calif., Bowmar Records. One 12" 33 1/3 rpm disc. $4.95. Songbook $1.

Folk songs which stay well within the range of children's voices. Moderate tempos are employed to facilitate singing along with the record.

HRS Junior Language Course: Italian for Children. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Frederick D. Eddy and others, eds. Two 10" 33 1/3 rpm discs with 32 page booklet. $4.95.

Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations, such as family life, telephone conversations, pets. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains the use of the HRS records in the classroom. $2.

Italian Folk Music. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FW6915). One 10" 33 1/3 rpm disc with text in Italian and English. $4.25.

Sing Along. New York, N. Y., Goldsmith's Music Shop, Inc. Two 33 1/3 rpm discs with text. $5.95.

One disc with vocals of favorite folk music. One with instrumental accompaniment only.

Songs of Old Italy. New York, N. Y., Goldsmith's Music Shop, Inc. (GMS7005). One 12" 33 1/3 rpm disc with text. $5.95.

Ten Italian folk songs.

Instructional Materials in Hebrew

Materials for the teacher

Eisenberg, Azriel, ed. Readings in the Teaching of Hebrew. New York, N. Y., Jewish Education Community Press, 1961. 297 p. Paper cover $3.50.
Presents views on all aspects of the teaching of Hebrew such as aims, methods, experimentation, vocabulary selections, sample tests and a listing of audio-visual materials.

Reiger, Eliezer. Modern Hebrew. New York, N. Y., Philosophical Library, 1953. $3.75.
Can be used by teachers for all age groups.

Scharfstein, Zevi. Darkai limmud L'Shonenu, 2nd ed. New York, N. Y., Shilo Publishing House, 1941. 301 p. $4.
An outline of ways to encourage student activities which induce language learning.

Pupils' texts and readers

Chomsky, Elsie. Yigael Ha-Shomer. New York, N. Y., United Synagogue Commission on Jewish Education, 1949. $1.25.
Grades 4-6.

Chomsky, William. Ha-Sefarim Ha-Bokhim. New York, N. Y., United Synagogue Commission on Jewish Education, 1948. $1.25.

Goldberg, Nathan. The New Hebrew-English Illustrated Dictionary for Young Readers. New York, N. Y., Ktav Publishing House, Inc., 1958. 96 p. $3.95.

Meged, Aron. El Ha-Yeladim Be-Teman. New York, N. Y., United Synagogue Commission on Jewish Education, 1948. $1.25.
The adventures, told in simple Hebrew, of two Israeli children who embark on a journey to save the Jewish children of Yemen. Grades 4-6.

Shamir, Moshe. Great Day in Israel: Why Zivo Cried on the Feast of First Fruits. New York, N. Y., Abelard-Schuman, 1961. $2.50.
The life of a child in a kibbutz. An introduction to life in Israel. Grades K-3.

*Books for Israeli children

Amitay, Mordecai. Etzlenu. Merchavyah, Sifrit poalim, 1953.
A child's view of Israel.

Tur-Sinai, N. H. Otiyet machkimot. Jerusalem, Kiryat Sepher, 1957. $2.50.
Little proverbs about letters of the Hebrew alphabet.

Disc recordings

Folk Songs of Israel. New York, N. Y., Elektra Records (132). One 33 1/3 rpm disc with text. $4.98.
Sung by Theodore Bikel with guitar accompaniment.

HRS Junior Language Course: Hebrew for Children. Baltimore, Md., Ottenheimer Publishers. Frederick D. Eddy and others, eds. Two 10" 33 1/3 rpm discs with booklet. $4.95.
Twelve units, each consisting of a dialog and picture depicting everyday situations such as family life, telephone conversations, pets. Recordings are of children's voices. HRS Manual for Teachers and Other Group Leaders by Filomena Peloro and Evangeline Galas is a guide for teachers which explains the use of the HRS records in the classroom. $2.

Hebrew Folk Songs. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. One 10" 33 1/3 rpm disc with booklet containing Hebrew text and translation. $4.25.
Sung by Mark Olf with guitar accompaniment.

Israel Songs for Children in Hebrew. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7226). One 10" 33 1/3 rpm disc with accompanying booklet. $4.25.
Sung by Miriam Ben-Ezra.

Israeli Children's Songs. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. One 33 1/3 rpm disc. $4.25.
Sung by Miriam Ben-Ezra. Includes Heiveinu Shalom Aleichem, Gamal, Snai, Roen Kat (Little Shepherd), a Hebrew Lullaby, Al Haetz, and others.

*These and other books published in Israel are available from the Package Library of Foreign Children's Books.

Jewish Children Songs and Games. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. (FC 7224). One 10" 33 1/3 rpm disc with accompanying booklet. $4.25.
Sung by Ruth Rubin.

Shalom! New York, N. Y., Elektra Records (146). One 33 1/3 rpm disc. $4.98.
Song of Israel sung by Oz Israeli Troupe.

Shiray Gan: Hebrew Songs for Children. New York, N. Y., Minedco Records. Two 33 1/3 rpm discs. $3.20.
Sixteen songs for children. Available from Mizrachi National Education Committee.

Songs from the Bible. New York, N. Y., Folkways Records & Service Corp. One 10" 33 1/3 rpm disc with text. $4.25.
Sung by Hillel and Aviva.

Games

Alef-Beis Jig-Saw Puzzles. Set of 10 letters of the Hebrew alphabet in puzzle form. $6. Available from Torah Umesorah.

Hebrew Lotto "Yesh Lee." 50 cents. Available from Mizrachi National Education Committee.

ADDRESSES OF PUBLISHERS, RECORDING COMPANIES AND FILM DISTRIBUTORS

Abelard-Schuman
38 Russell Square
London, England

Allyn & Bacon, Inc.
150 Tremont St.
Boston 11, Mass.

Arizona Language School
908 N. Third St.
Phoenix, Ariz.

Banks Upshaw & Co., Banks
Upshaw Division
National Textbook Corp.
4761 W. Touhy Ave.
Lincolnwood 46, Ill.

A. S. Barnes & Co.
11 E. 36th St.
New York 16, N. Y.

The Benton Review Publishing Co.
Fowler, Ind.

Bobbs-Merrill Co., Inc.
4300 W. 62d St.
Indianapolis, Ind.

Bowmar Records
4921 Santa Monica Blvd.
Los Angeles 29, Calif.

Brandon Films
200 W. 57th St.
New York 19, N. Y.

California Book Co., Ltd.
Berkeley, Calif.

Cantemos Records
Taos, N. Mex.

Capitol Records
317 W. 44th St.
New York 36, N. Y.

Childrens Press, Inc.
Jackson Blvd. & Racine Ave.
Chicago 7, Ill.

Chilton Co.
525 Locust St.
Philadelphia 6, Pa.

Columbia Records
788 Seventh Ave.
New York 19, N. Y.

Communications Media Service
1531 W. Bonniwell Rd.
Mequon, Wis.

Conversa-phone Institute, Inc.
132 W. 32d St.
New York 1, N. Y.

Coronet Films
65 E. South Water St.
Chicago 1, Ill.

Curriculum Materials Center
5128 Venice Blvd.
Los Angeles 19, Calif.

Curriculum Materials Corp.
1319 Vine St.
Philadelphia 7, Pa.

Denoyer-Geppert Co.
5235 Ravenswood Ave.
Chicago 40, Ill.

Walt Disney Productions
(Paul Hoefler Films)
500 S. Buena Vista St.
Burbank, Calif.

Doubleday & Co.
Garden City, N. Y.

Dover Publications, Inc.
180 Varick St.
New York 14, N. Y.

Educational Publishing Corp.
23 Leroy Ave.
Darien, Conn.

Educational Services
1730 Eye St., N. W.
Washington 6, D. C.

Educators Publishing Service
301 Vassar St.
Cambridge, Mass.

Elektra Records
116 W. 14th St.
New York 11, N. Y.

Encyclopaedia Britannica Films
1150 Wilmette Ave.
Wilmette, Ill.

Epic Records
1473 Barnum
Bridgeport 8, Conn.

Eye Gate House, Inc.
146-01 Archer Ave.
Jamaica 35, N. Y.

Film Associates of California
11014 Santa Monica Blvd.
Los Angeles 25, Calif.

Film Classic Exchange
1977 S. Vermont Ave.
Los Angeles 7, Calif.

Folkways Records & Service Corp.
121 W. 47th St.
New York 36, N. Y.

Follett Publishing Co.
1000-1018 W. Washington Blvd.
Chicago 7, Ill.

The Gelles-Widmer Co.
8988 Manchester Ave.
St. Louis 17, Mo.

Gessler Publishing Co.
110 E. 23d St.
New York 10, N. Y.

Ginn & Co.
Statler Building
Boston 17, Mass.

Golden Records
Affiliated Publishers, Inc.
630 Fifth Ave.
New York 17, N. Y.

Goldsmith's Music Shop, Inc.
401 W. 42d St.
New York 36, N. Y.

Grand Award Record Corp.
1501 Broadway
New York 36, N. Y.

Harcourt, Brace & World, Inc.
750 Third Ave.
New York 17, N. Y.

Harr Wagner Publishing Co.
609 Mission St.
San Francisco 5, Calif.

D. C. Heath & Co.
285 Columbus Ave.
Boston 16, Mass.

Heath DeRochemont Corp.
16 Arlington St.
Boston 16, Mass.

Houghton Mifflin Co.
2 Park St.
Boston 7, Mass.

The Howell Co.
2873 Pershing
El Paso 3, Tex.

Idyllwild Record Co.
Idyllwild, Calif.

International Film Bureau
57 E. Jackson Blvd.
Chicago 4, Ill.

The Jam Handy Organization
2821 E. Grand Blvd.
Detroit 11, Mich.

Jewish Education Community Press
426 W. 58th St.
New York 21, N. Y.

Johnsen Publishing Co.
1135-37 R St.
Lincoln 8, Nebr.

Kapp Records, Inc.
136 E. 57th St.
New York 22, N. Y.

Ktav Publishing House, Inc.
47 Canal St.
New York 2, N. Y.

Latin American Institute Press
200 Fourth Ave.
New York 3, N. Y.

Little, Brown & Co.
34 Beacon St.
Boston 6, Mass.

Lothrop, Lee & Shepard Co., Inc.
419 Park Ave., S.
New York 16, N. Y.

The Macmillan Co.
60 Fifth Ave.
New York 11, N. Y.

McGraw-Hill Book Co., Inc.
330 W. 42d St.
New York 36, N. Y.

Marshall Jones Co.
Francestown, N. H.

Charles E. Merrill Books, Inc.
1300 Alum Creek Drive
Columbus 16, Ohio

Mills Music, Inc.
1619 Broadway
New York 19, N. Y.

Minedco Records
Mizrachi National Education Committee
1133 Broadway
New York 10, N. Y.

Ottenheimer Publishers
4805 Nelson Ave.
Baltimore 15, Md.

Parnassus Press
33 Parnassus Rd.
Berkeley 8, Calif.

Philosophical Library
15 E. 40th St.
New York 16, N. Y.

Polyvox Records, Inc.
236 W. 55th St.
New York 19, N. Y.

Random House, Inc.
457 Madison Ave.
New York 22, N. Y.

Charles Scribner's Sons
597 Fifth Ave.
New York 17, N. Y.

Shilo Publishing House
88 Division St.
New York, N. Y.

Silver Burdett Co.
Park Ave. & Columbia Rd.
Morristown, N. J.

Society for Visual Education, Inc.
1345 Diversey Parkway
Chicago 14, Ill.

Springer's
617 N. Stanton St.
El Paso, Tex.

The Steck Co.
P. O. Box 16
Austin 61, Tex.

Teaching Audials & Visuals, Inc.
250 W. 57th St.
New York 19, N. Y.

Thrift Press
317 College Ave.
Ithaca, N. Y.

Frederick Ungar Publishing Co.
131 E. 23d St.
New York 10, N. Y.

United Synagogue Commission on Jewish Education
113 University Place
New York 27, N. Y.

United World Films, Inc.
1445 Park Ave.
New York 29, N. Y.

University Associated Children's Educational Records
154 11th Ave.
New York 11, N. Y.

Vanguard Record Corp.
154 W. 14th St.
New York 11, N. Y.

S. F. Vanni
30 W. 12th St.
New York 11, N. Y.

The Viking Press
625 Madison Ave.
New York 22, N. Y.

J. Weston Walch
P. O. Box 1075
Portland, Maine

Henry Z. Walck
101 Fifth Ave.
New York 3, N. Y.

IMPORTERS AND DISTRIBUTORS

The following importers and distributors are among those who import books, records, and other materials prepared for children. Many teachers find these materials very useful in the elementary school foreign language program. Catalogs are available from these companies by request.

Adler's Foreign Books
49 W. 47th St.
New York 36, N. Y.

Banks Upshaw & Co., Banks Upshaw Division
National Textbook Corp.
4761 W. Touhy Ave.
Lincolnwood 46, Ill.

T. Bieber French Books
Totoket Rd., R.F.D. 1
Quaker Hill, Conn.

Children's Music Center
5373 W. Pico Blvd.
Los Angeles 19, Calif.

Cross World Books & Periodicals
333 S. Wacker Dr.
Chicago 6, Ill.

Curriculum Materials Center
5128 Venice Blvd.
Los Angeles 19, Calif.

Escopel Co.
P. O. Box 320
Montclair, N. J.

Folkways Records & Service Corp.
121 W. 47th St.
New York, N. Y.

Franz C. Feger
17 E. 22d St.
New York 10, N. Y.

French Book Guild
1860 Broadway
New York 23, N. Y.

French Bookshop
556 Madison Ave.
New York 22, N. Y.

Gessler Publishing Co.
110 E. 23d St.
New York 10, N. Y.

Goldsmith's Music Shop, Inc.
401 W. 42d St.
New York 36, N. Y.

Vernon C. Hammond
211 S. Main
McAllen, Tex.

Herder Book Center
7 W. 46th St.
New York 36, N. Y.

M & M Iaconi
300 Pennsylvania
San Francisco 7, Calif.

Jewish Agency for Israel
Publications Service
16 E. 66th St.
New York 22, N. Y.

Kerekes Brothers
210 E. 86th St.
New York 28, N. Y.

Lambert Foundation & Franco-American Audio-Visual Distribution Center
Gambier, Ohio

Language Training Aids
Language Center
Boyds, Md.

Lorraine Music Co.
P. O. Box 131
Long Island City 4, N. Y.

Mielke & Co.
242 E. 86th St.
New York 28, N. Y.

Modern Language Book & Record Store
3160 O St., N. W.
Washington 7, D. C.

Ottenheimer Publishers
4805 Nelson Ave.
Baltimore 15, Md.

Package Library of Foreign Children's Books
69-41 Groton St.
Forest Hills 75, N. Y.

Pequeno Paquete, S. A.
P. O. Box 817
Coral Gables, Fla.

Mary S. Rosenberg
100 W. 72d St.
New York 23, N. Y.

Stechert-Hafner, Inc.
31 E. 10th St.
New York 3, N. Y.

Torah Umesorah
156 Fifth Ave.
New York 3, N. Y.

S. F. Vanni
30 W. 12th St.
New York 11, N. Y.

Victor Kamkin Book Store, Inc.
2906 14th St., N. W.
Washington 9, D. C.

Wible Language Institute
Hamilton Law Building
Allentown, Pa.

World Languages Center
475 Fifth Ave.
New York 17, N. Y.

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1963 O—684810